

la SAGA

TENERO 21 AND 22 MAY 2016

The different **Floorball Tournament** for
Kids (U12, U14 and U16),
Women and Men (also mix teams)



ÖKK



**THE CONQUEST OF NEW LANDS...
ONLY THE BEST ONES WIN ...
OR MAYBE YOU FORGOT IT!**

5TH EDITION OF LA SAGA FLOORBALL TOURNAMENT

Dear Sports Fans and la SAGA Fans,
a new edition of "THE SAGA" is upon us. On May 21st and 22nd we will be holding, as usual, one of the biggest floorball events on Swiss soil. The tournament will be attended by a large number of teams from Switzerland and from abroad. The tournament will have youth categories competing for the "Big Cup" in games that will take place inside gyms, while other categories will compete for the cup outdoors.

All under the motto:

**"THE CONQUEST OF NEW LANDS...
ONLY THE BEST ONES WIN ...
OR MAYBE YOU FORGOT IT!"**

We hope you have fun. On behalf of the Organizing Committee

Mattia Carugati



supported by



BOX PHOTO

The name "LA SAGA" refers to the Nordic myths that tell of mighty Viking warriors on board their "drakkars" setting off to discover new lands on which to establish their domination.

Thus, the event aims to give participants the same feeling of conquest on the shores of Lake Verbano; however, fierce clashes are replaced with healthy competitive spirit and the art of war with one of the most spectacular and dynamic Nordic sports, floorball, that generates much fun and sportsmanship.

The goal of the event is to promote floorball, particularly as a youth sport, while providing an opportunity for all the young participants to experience the exciting adventure of winning the coveted trophies and getting better at the sport they love.

Der Name La SAGA erinnert an nordische Mythen, in denen sich kampfstarke Wikingerkrieger an Bord ihrer Schiffe auf den Weg machen, neuen Lebensraum für ihr Volk zu erkunden.

Deshalb hat sich die Veranstaltung das Ziel gesetzt, den Teilnehmern an den Ufern des Lago Maggiore das gleiche Gefühl des Eroberns zu vermitteln.

An die Stelle kriegerischer Auseinandersetzungen treten jedoch ein gesunder Wettbewerbsgeist und die Kampfkunst einer der spektakulärsten und dynamischsten nordischen Sportarten.

Durch Unihockey erleben die Teilnehmer bedeutende Anregungen für Spiel und Spaß.



CANETTIVINI

Losone

Canetti Vini SA

Al Zandone
Tel. 091 791 63 31
Fax 091 791 04 85
canetti@canetti.ch
www.canetti.ch

IN VINO
Veritas

Locarno

In Vino Veritas
Piazza Grande 20 A
Tel. 091 751 61 22

Enoteca Tivinum

Minusio

Enoteca Tivinum
Via San Gottardo 199
Tel. 091 743 99 44

RECORD AT THE 2015 TOURNAMENT, CONFIRMATIONS FOR THE 2016 EDITION

La SAGA has become one of the biggest floorball events on Swiss and even European soil. The numbers are impressive: With 40 teams participating in the junior category, 32 teams in the active category, about 1,200 players and about 300 “followers”, the 2015 tournament edition has set a record.

But not only was the record number of participants one of the novelties of the 2015 edition, but also the event's independence. In fact, La SAGA has become a club with its own regulations. The board, which is made up of 7 members, immediately presented the record edition last year. Furthermore, the 2015 event had reason to celebrate another success: The tournament achieved second place at the Sanitas Challenge with a project in the area of movement and popular sports.

La SAGA has also joined “ecosport.ch”. As a result, the project in the field of nutrition and promotion of regional products was introduced last year. All food that was prepared during the 2015 tournament, came from the region.

For the first time, a U14 team from Sweden Torshälla IBK was also in attendance. The team conducted a training camp at the Centro Sportivo Tenero, which culminated in taking part in the tournament. In the active division, a team from France was present, which is also another first in the tournament's history, also with regards to the players' long transfers.

In the area of sports, a significant increase in quality could be seen in the U12 teams. Many clubs have finally decided to carry out regular training for juniors under 12 years on the large field. A big compliment goes to the winner of the category, UHC Rychenberg, whose players showed excellent technical and tactical quality. The U16 category also exhibited a very high standard at the Swiss junior level.

Below are the rankings of the various categories:

TI-OPEN WOMEN	TI-OPEN MEN >	U12	U14	U16
1) Ticino Girls	1) FANTELLI	1) HC RYCHENBERG	1) AD ASTRA/ULA B14	1) UHC USTER
2) IB Vänneström	2) ROND OND GSOND	2) ZUG UNITED	2) WALDKIRCH – ST.GALLEN I	2) ZUG UNITED B16
3) UCY Girls	3) PICOLOTUNELLO	3) ZUG UNITED GIRLS 14	3) AD ASTRA/ULA B13	3) CHUR U16 I

La SAGA 2016 offers a similar picture with regards to the number of teams and participants, resulting in the consolidation of the tournament. The board of SAGA is pleased to introduce two new members. New to the board are Giulia Mellini (Administration) and Elvis Dominquez, who are replacing Sara Bacciarini and Maurizio Bisi. At this point, we would like to thank Sara and Maurizio for all their work and also welcome Giulia and Elvis.

For the new edition of SAGA, which will take place on May 21-22, 2016, the board has decided to once again take part in the “ecosport.ch” program with a project on nature conservation. Moreover, the tournament will be supported by the Canton of Ticino Floorball Association (AUHT) for the first time. This also is an indication of the recognition and quality of our tournament. A big thanks goes to all the sponsors, which give us the opportunity to execute a good quality weekend with a lot of fun for all participants.

SWICA

AGENZIA DI LOCARNO

Via Lungolago G.Motta 2a, 6600 Locarno
Tel. 091 735 44 20 Fax 091 735 44 31
Responsabile Riccardo Piana Agostinetti

REKORD BEIM TURNIER 2015, BESTÄTIGUNGEN BEI DER EDITION 2016

La SAGA ist zu einer der grössten Unihockey-Veranstaltungen auf Schweizer- und sogar Europäischem Boden geworden. Die Zahlen beeindrucken: Mit der Teilnahme von 40 Mannschaften bei den Junioren, 32 Mannschaften bei den Aktiven, ca. 1'200 Spieler/innen sowie rund 300 „followers“ hat die Turnier-Ausgabe 2015 einen Rekord aufgestellt.

Aber nicht nur der Teilnehmerrekord war eine der Neuheiten der Edition 2015, sondern auch die Eigenständigkeit der Veranstaltung. In der Tat ist La SAGA zu einem Verein mit eigenen Statuten geworden. Der Vorstand, welcher 7 Mitglieder zählt, präsentierte das letzte Jahr sogleich eine Rekord-Edition. Ferner konnte die Veranstaltung 2015 auch einen weiteren Erfolg feiern: Das Turnier erreicht mit einem Projekt im Bereich Bewegung und Breitensport den zweiten Rang bei der Sanitas Challenge.

La SAGA tritt auch bei „ecosport.ch“ bei. So wurde letztes Jahr das Projekt im Bereich Ernährung und Förderung von Regionalprodukten vorgestellt. Alle Lebensmittel, die während des Turniers 2015 verwendet wurden, kamen aus der Region.

Zum ersten Mal war auch eine Mannschaft U14 aus Schweden Torshälla IBK dabei. Das Team durchführte im Centro Sportivo Tenero ein Trainingslager, dessen Höhepunkt die Teilnahme am Turnier war. Bei den Aktiven war eine Mannschaft aus Frankreich anwesend, auch dies ist ein weiteres Novum in der Turniergeschichte, unter anderem auch in Anbetracht des langen Transfers für die Spieler.

Im sportlichen Bereich wurde eine deutliche Qualitäts-Steigerung bei den Mannschaften U12 festgestellt. Viele Vereine haben endlich entschieden, regelmässige Trainings auch für Junioren/innen unter 12 Jahren auf dem Grossfeld durchzuführen. Ein grosses Kompliment geht an die Gewinner der Kategorie, UHC Rychenberg, dessen Spieler eine hohe Qualität im technischen und taktischen Bereich zeigten. Auch die Kategorie U16 zeigte ein sehr hohes Niveau im Schweizer Juniorenbereich.

Untenstehend die Ranglisten der diversen Kategorien:

TI-OPEN WOMEN	TI-OPEN MEN >	U12	U14	U16
1) Ticino Girls	1) FANTELLI	1) HC RYCHENBERG	1) AD ASTRA/ULA B14	1) UHC USTER
2) IB Vänneström	2) ROND OND GSOND	2) ZUG UNITED	2) WALDKIRCH – ST.GALLEN I	2) ZUG UNITED B16
3) UCY Girls	3) PICOLOTUNELLO	3) ZUG UNITED GIRLS 14	3) AD ASTRA/ULA B13	3) CHUR U16 I

La SAGA 2016 wird ein ähnliches Bild betreffend der Anzahl Mannschaften und Teilnehmer bieten können, was zur Konsolidierung des Turniers führt. Der Vorstand der SAGA freut sich, zwei neue Mitglieder vorzustellen. Neu im Vorstand sind Giulia Mellini (Administration) und Elvis Dominquez, welche Sara Bacciarini und Maurizio Bisi ersetzen. An dieser Stelle danken wir Sara und Maurizio für die geleistete Arbeit und heissen Giulia und Elvis herzlich Willkommen.

Für die neue Ausgabe der SAGA, welche am 21.-22. Mai 2016 stattfinden wird, hat der Vorstand erneut entschieden, am Programm „ecosport.ch“ mit einem Projekt über den Naturschutz teilzunehmen. Weiter wird das Turnier zum ersten Mal vom Kantonalen Tessiner Unihockeyverband (AUHT) unterstützt. Auch dies zeigt die Anerkennung und die Qualität unseres Turniers. Ein grosser Dank geht an alle Sponsoren, welche uns die Möglichkeit geben ein qualitativ gutes Wochenende mit viel Spass für alle Teilnehmer durchzuführen.



VORWORT

For the latest issue of the SAGA news, we have selected a topic related to the optimal management of floorball clubs. Optimal management is based on three pillars:

Sports planning: Each club should conduct the planning and management of sporting activities by defining medium- and long-term goals (5 or 6 years). Appropriate athletic planning is based on the actual situation (starting point) and target situation (goal to be achieved). The assessment must take into account the first team as well as the junior division and which qualitative standards are to be reached.

Human resources planning: Human resources is important and necessary for managing and organizing club activities (coaches, referees, administration, organizational activities, management of teams, etc.). Recruiting volunteers with or without training is becoming increasingly difficult. Often the only solution is employing and paying trained employees with experience. This with the aim of achieving quality in the management of the activities and thus the defined sporting goals.

Financial planning: Financial management includes adequate management of expenses and rigorously searching for funds to cover costs (sponsors, charities, etc.). The costs have a direct impact on the sports planning as well as the human resources planning, above all in the area of salaried employees. Setting high sporting goals consequently also entails high costs. Covering these costs in the present crisis period proves to be quite a difficult task.

The three above-mentioned activities (pillars) have an effect and are dependent on each other. It is thus impossible for a club to define important sporting goals with only one of these pillars. This would endanger the future of the club and thereby also the achievement of goals (see what happened to AC Bellinzona or Servette).

Für die aktuelle Ausgabe der SAGA News haben wir ein Thema in Bereich der optimalen Führung von Unihockeyvereinen gewählt. Die optimale Führung basiert auf folgenden drei Säulen:

Die sportliche Planung: Jeder Verein sollte die Planung und Führung der sportlichen Aktivitäten mit der Definition von mittel- und langfristigen Zielen (5 oder 6 Jahre) durchführen. Eine angemessene sportliche Planung basiert auf der Ist-Situation (Start) und Soll-Situation (zu erreichende Ziel). Die Einschätzung muss die erste Mannschaft sowie die Juniorenabteilung berücksichtigen und welche qualitativen Standards zu erreichen sind.

Die Planung im Personalwesen: Das Personalwesen ist wichtig und nötig für die Führung und Organisation der Vereinsaktivitäten (Trainer, Schiedsrichter, Administration, Organisatorisches Aktivitäten, Führung der Mannschaften, usw.). Das Rekrutieren von Freiwilligen mit oder ohne Ausbildung wird immer schwieriger. Oft ist die einzige Lösung die Anstellung und Entlohnung von ausgebildeten Mitarbeitenden mit Erfahrung. Dies mit dem Ziel, die Qualität in der Führung der Aktivitäten und somit auch um die definierten sportlichen Ziele zu erreichen.

Die finanzielle Planung: Die finanzielle Führung beinhaltet die adäquate Verwaltung von Ausgaben und die konsequente Suche nach Mitteln für die Kostendeckung (Sponsoren, Wohltätigkeiten, usw.). Die Kosten wirken sich direkt auf die sportliche Planung und die Planung des Personalwesens aus, hier vor allem im Bereich der Gehaltsempfänger. Hohe sportliche Ziele setzen bringen konsequenterweise auch hohe Kosten mit sich. Die Deckung dieser Kosten ist in der jetzigen Krisenzeit sehr schwierig.

Die drei obengenannten Aktivitäten (Säulen) haben in sich eine Wirkung und sind voneinander abhängig. Es ist somit für einen Verein unmöglich, wichtige sportliche Ziele zu definieren mit nur einer dieser Säulen. Dies würde die Fortführung des Vereins und somit auch die Erreichung der Ziele gefährden (siehe auch, was beim AC Bellinzona oder Servette geschehen ist).

Mattia Carugati
President of the Organizing Committee

Da 15 ANNI al vostro servizio

E PULISANUOVA

Casella postale 337, via Campagne 9, 6598 Tenero

IMPRESA DI PULIZIA

Vendita e fornitura Accessori e materiale di consumo
Prodotti specifici per la pulizia, piatti, bicchieri e posate monouso

Natel : +41 79 949 71 72 - +41 79 337 32 33

Fax : 091 730 95 13

E-mail : ghini69@hotmail.com



DOVE L'IMMAGINE RISPECCHIA L'ECCELLENZA

L'elevato e riconosciuto valore,
che da sempre caratterizza i vini Gialdi,
si riflette oggi nella nuova immagine
della linea Terre Alte.

Un bianco, un rosato e un rosso
che si distinguono
per l'eccellente personalità.



GIALDI

gialdi.ch



UNIHOCCY FÜR STRASSEN KINDER

Floorball4all: seit bald 11 Jahren Einsatz für eine bessere Welt
Auf einer Reise in die Brennpunkte der brasilianischen Grossstädte entsteht bei Hansjörg Kaufmann (hjk) die Idee, mit Unihockey Kinder und Jugendliche von der Strasse zu holen. Ein Jahr später gründet er den Verein Unihockey für Strassenkinder. Heute, fast elf Jahre später, begleitet der Verein Projekte in mehr als 20 Ländern auf der ganzen Welt.

Kaum einer hätte im Jahr 2005 gedacht, dass Floorball4all zehn Jahre nach der Gründung immer noch und sehr erfolgreich den Unihockeysport in neue Länder bringt und vielerorts mithilft, diesen auch nachhaltig zu verankern und weiterzuentwickeln. Während in den Anfängen Hansjörg Kaufmann 2-3 Teameinsätze pro Jahr durchführte, sind in diesem Vereinsjahr mindestens sieben Einätze in aller Welt geplant. Der Verein ist in den letzten Jahren kontinuierlich gewachsen und damit haben sich auch die Ansprüche und Arbeitsweisen etwas verändert. In Ländern wie der Ukraine, Nepal, Brasilien, Rumänien... sind nationale Meisterschaften, manchmal gar offizielle Verbände entstanden, die wiederum für den Internationalen Unihockeyverband (IFF) von grosser Bedeutung sind.

Schwerpunkt auf Trainerausbildung

„Wenn wir mit einem Schweizer Team auf einem öffentlichen Platz in São Paulo oder Nairobi beginnen, Unihockey zu spielen, dann werden innerhalb weniger Minuten über 100 Kinder bereitstehen, die auch mitspielen möchten“, sagt Benjamin Lüthi, der seit knapp vier Jahren die Geschicke des gemeinnützigen Vereins leitet. Das reine Spielen mit den Kids sei zwar spassig und schön, aber alles andere als nachhaltig. „Aus diesem Grund legen wir den Schwerpunkt auf die Ausbildung einheimischer Jugendarbeiter, Lehrpersonen, Sportverantwortliche von Drogenrehas oder Jugendgefängnissen.“



La Mobiliare Assicurazioni & previdenza

Agenzia generale Bellinzona, Michele Masdonati
Via San Gottardo 2, 6500 Bellinzona
Telefono 091 601 01 01, Telefax 091 601 01 00
bellinzona@mobi.ch, www.mobibellinzona.ch



In einwöchigen Kursen werden diese zu Unihockeytrainern ausgebildet und starten anschliessend ihr eigenes Floorball-Projekt. „Material geben wir nur da ab, wo ein klarer Plan, ein nachvollziehbares und erfolgsversprechendes Vorgehen skizziert wird“, schildert Lüthi und schwärmt dabei von den Diplomübergaben, die jeweils am letzten Kursabend stattfinden. Es sei immer wieder ein Highlight, wenn Basissets an die frischgebackenen Trainerinnen und Trainer abgegeben werden können. „Die Verantwortung für die Projekte liegt so von Beginn weg bei den Einheimischen. Wir stehen bereit für Tipps und zur Begleitung, die eigentliche Umsetzung machen die Locals aber selber und nach eigener Vorgehensplanung.“

Wiederholung und Vertiefung

Nach einem einmaligen Trainerkurs kann der Unihockeysport aber in einem Land noch nicht nachhaltig lanciert werden. „In den ersten Monaten nach unserem Einsatz erhalten wir fast wöchentlich Bilder und Clips von Trainings und Turnieren. Das Ganze flaut aber normalerweise nach etwa einem halben Jahr wieder etwas ab.“ Aus diesem Grund sei es, laut dem ehemaligen Nationalspieler Lüthi, ungemein wichtig, dass man während 2-4 Jahren in Folge wieder in das Land reisen und die Trainer weiterentwickeln könne. Nach einiger Zeit entsteht so eine Art „Eigendynamik“, mit der Folge, dass der Verein heute in diversen Ländern einheimische Koordinatoren unterstützt, die bereits selber Projekte begleiten und neue Trainer ausbilden können.

Unterstützung von vielen Unihockey-Sympathisanten

Der steuerbefreite Verein mit Sitz in Steffisburg kann auf finanzielle und materielle Unterstützung zahlreicher Privatpersonen, Vereine, Importeuren, Stiftungen und einzelner Firmen zählen. Zudem wurde vor einigen Jahren die enge Zusammenarbeit mit swiss unihockey, dem Nationalen Unihockeyverband, im Rahmen einer offiziellen Charity-Partnerschaft vertieft. Pro Jahr unterstützen bis gegen 70 Freiwillige den Verein ganz praktisch, indem sie als Volunteer an einem der zahlreichen Einsätze in aller Welt teilnehmen und so direkt vor Ort einen Unterschied machen. „Als kleines und überschaubares Hilfswerk haben wir sehr schlanke Strukturen und können so garantieren, dass jeder Spendenfranken vollumfänglich dort ankommt, wo er vom Absender eingesetzt werden möchte“, sieht Geschäftsführer Lüthi als grossen Pluspunkt.

Für weitere Informationen besuchen Sie die Website www.floorball4all.ch.



LA SAGA for the Future

Protecting the environment is a major challenge of the future. The organisers have decided to participate in the ecosport contest sponsored by the Swiss Olympic Association, which plans to reward sporting events that implement innovative solutions for environmental protection.

Umweltschutz eine der wichtigsten Herausforderungen der Zukunft. Die Organisatoren haben sich entschieden, an dem ecosport Wettbewerb teilnehmen, die von Swiss Olympic Association sponsoriert ist. Die werden innovative Veranstaltungen für den Schutz der Umwelt zu belohnen.

ecosport.ch

Consulente di eventi sportivi
sostenibili



The Event recognizes and respects the 5 commitments defined by the program «cool and clean». «cool and clean» is the Swiss sports prevention program committed to fair and clean play.

Die Veranstaltung anerkennt und achtet den 5 commitment durch das Programm «cool and clean». Engagiert sich auf verschiedene Ebenen für fairen und sauberen Sport.

The event supports charitable foundations working in the world of children and the introduction of people with disabilities into the world of work. "Floorball for Street Children" was present at the last running of the event.

Sponsoring sozial. Die Veranstaltung unterstützt die Stiftungen die mit Einführung in die Welt der Arbeit für Menschen mit Behinderungen und mit Stiftungen die mit die Welt der Kinder aktiv sind. An die letzte Ausgabe wurde die „Unihockey für Strassenkinder“ Sponsoring.



Automobile Club Svizzero Sezione Ticino

via Trevani 5 - CP 564
CH-6600 Locarno

Tel. +41 91 751 46 71
Fax +41 91 751 80 68
E-mail: locarno@acsti.ch

via Dufour 1 - CP 5123
CH-6900 Lugano

Tel. +41 91 922 01 21
Fax +41 91 923 69 69
E-mail: lugano@acsti.ch

WEEKEND PROGRAM

SATURDAY 21TH MAY

09:00 – 18:00

First qualifying games for TICINO OPEN and for UNDER tournament.

14:00 – 15:00

press conference

12:00 – 14:00

Lunch for Under categories prepared by the Centro Sportivo Tenero

Grill and refreshment stands are also available

19:00 – 20:30

Group dinner for all UNDER organized by the Centro Sportivo;
adult dinner is prepared by the organizers near “Campi Resa”

21:00 – 23:00

Open Bar and Music for adults.

SUNDAY 22TH MAY

08:00 – 08:30

Breakfast for players having been accommodated at the
Centro Sportivo Tenero or outside

09:00 – 12:00

Latest qualifying games for the finals in the afternoon

12:00 – 13:00

Lunch offered by the organization

13:30 – 17:00

Semifinals and finals games

17:00

Awards ceremony



Agenzia Luca Mozzetti Gordola



EXEL



VISION
THE PLAYMAKER STICK



PURE
THE ALLROUND STICK



FORCE
THE SHOOTER STICK

Own your game

What kind of player are you? Exel's new sticks are adapted to suit your style of play and maximize your performance. Whether you're a playmaker, a striker or an all-rounder. These are the sticks for you - to take your game to the next level.